

18 Pünkösöd

Szerző Administrator

2008. január 22.

Utolsó frissítés 2008. január 27.

Pünkösöd - Monarchia zenekarral
Pünkösöd közép - Európában
Pentecost in Central Europe
(2005, HCD 18270)

SZVORÁK, Katalin - ének / voice
Monarchia Orchestra
Mulatschag Gruppe
Vujicsics Ensemble

I. Fölvirradtunk / We have woken>>>meghallgatásMP3

1 Akik mára fölvirradtunk / We have woken today* magyar / Hungarian 2’47’’

II. Könyörögjünk / Let us pray

2 Könyörögjünk az Istennek, Szentlelkinek / Let us pray to God, his Holy Spirit * református magyar / Hungarian Calvinist

1’54’’

3 Te tanítád régenten a prófétákat/ You taught the prophets in olden times * református magyar / Hungarian Calvinist

2’30’’

III. Teremtő Szentlélek / Creator Spirit

4 Veni Creator Spiritus * Latin 1’12’’

5 O, doïi, Stvorëe, Du'le Svet / Come, Creator Spirit * horvát / Croatian 0’26’’

6 Ó, jöjj, teremtő Szentlélek / O Come, Creator Spirit * evangélikus magyar / Hungarian Lutheran 1’45’’

IV. Lengyel Pünkösöd / Polish Pentecost

7 Duchu Najwiëtszy, otwórz usta moje / Szentlélek, nyisd meg ajkamat / Holy Spirit, open my lips* lengyel / Polish

3’27’’

V. Osztrák Pünkösöd / Austrian Pentecost

8 Pfiingstenlied / Pünkösdi dal / Pentecostal song* német / German 3’23’’

VI. A Pünkösödnek jeles napja / The feast day of Pentecost

9 Ascendit Christus hodie * Latin 0’25’’

10 A Pünkösödnek jeles napján / On the feast day of Pentecost * református magyar / Hungarian Calvinist

V ten sviatok krásny / Azon a gyönyörű ünnepen / On that beautiful feast* református szlovák / Slovak Calvinist

3’28’’

VII. Piros pünkösöd napja / The day of red Pentecost

11 Ma vagyok piros pünkösöd napja I. / This is the day of red Pentecost i* magyar / Hungarian 1’24’’

12 Ma vagyok piros pünkösöd napja II. / This is the day of red Pentecost ii * magyar / Hungarian 2’07’’

13 A pünkösödnek jeles napját / The feast day of Pentecost * magyar / Hungarian 2’

51’’>>>meghallgatásMP3

14 A pünkösödnek jeles napja / The feast day of Pentecost * magyar / Hungarian

1’31’’>>>meghallgatásMP3

VIII. Román pünkösdi férfitánc / Romanian men’s Pentecostal dance

15 Câlulari 5’28’’

IX. Hesspávázás / Shooing off the peacock

16 Hess páva, hess páva / Shoo, peacock, shoo, peacock* magyar / Hungarian 2’42’’

X. Bosnyák és sokác pünkösdi népi dallamok / Bosnian and Chokatz Pentecostal folk tunes

17 I'la cura / Ment a kislány /The girl has gone *bosnyák / Bosnian 2’23’’

18 Poveï kolo Kraljo /Járd a kólót, Kraljo / Dance the kolo, Kralyo *sokác / Chokatz 1’54’’

17 I'la cura / Ment a kislány /The girl has gone *bosnyák / Bosnian 2’23’’

18 Poveï kolo Kraljo /Járd a kólót, Kraljo / Dance the kolo, Kralyo *sokác / Chokatz 1’54’’

19 Od dvora, do dvora / Udvarról udvarig / From yard to yard *sokác / Chokatz 0’56’’

XI. Aranykapu / Golden gate

20 Elvetettem a lenemet/ I have sown the flax * magyar / Hungarian 1’32’’

21 Jöjj el, által jöjj el / Come down, come through* magyar / Hungarian 0’40’’

22 Ma vagyok, ma vagyok / Today it is, today it is* magyar / Hungarian 0’45’’

XII. Bunyevác Pünkösöd / Serbian Pentecost

23 Okrenise Olo / Indulj el, Olo / Set out, Olo ’’’
 Ova kuæa draga / Ez a kedves ház / This nice house
 Kata, Kata / Cathie, Cathie
 XIII. Szlovák népi dallamok / Slovak folk tunes
 24 A v nedegu Rusadeµnú / Pünkösd vasárnapján / On Pentecost Sunday 1
 ’’’>>>meghallgatásMP3
 25 Omilienci chodia / A szeretők járnak / Lovers go round 1’’’>>>meghallgatásMP3
 XIV. Cseh Pünkösd / Czech Pentecost
 26 Radujme se v¾dy spoletèní / Örvendezzünk mindig közösen / Let us always rejoice together 2’’’’
 27 Ty, kdo jsi srdce vïrného/ Te, aki hûséges szívû vagy /You who are faithful in heart 1’’’’
 28 Ti'iteli, Duchu svaty / Örvendezettõ Szentlélek / Holy Spirit, source of joy 1’’’’
 29 Dne¹ního dne splnilo se / A mai nap beteljesült / It has been accomplished today 1’’’’
 XV. Jõjj, Szentlélek / Come, Holy Spirit
 30 Jõjj el, Szentlélek, Isten / Come, Holy Spirit, God * magyar / Hungarian 1’’’’
 31 Veni Sancte Spiritus * Latin 1’’’’
 32 Jõjj, Szentlélek Úristen / Come, Holy Spirit, Lord * magyar / Hungarian 3’’’’
 Duchu Sväty príi z neba / Szentlélek, szállj le az égbõl / Holy Spirit, descend from heaven * szlovák / Slovak
 33 Hodi k nam, o Duch Sveti / Jõjj el hozzánk, ó Szentlélek, / Come to us, o Holy Spirit * szlovén / Slovenian
 Najboli ná¹ vraèiteµ / A mi legjobb gyógyítónk / Our perfect healer
 * horvát / Croatian 1’’’’
 34 Jõvel, Szentlélek Úristen / Come, Holy Spirit * református magyar / Hungarian Calvinist
 Príi, Duchu Sväty / Jõjj el, Szentlélek / Come, Holy Spirit * evangélikus szlovák / Slovak Lutheran
 4’’’’
 XVI. Teremtõ Lélek / Creator Spirit
 35 Teremtõ Lélek, jõjj közénk/ Creator Spirit, come to us* magyar / Hungarian
 2’’’’>>>meghallgatásMP3
 Összidõ / Total time: 74’’’’

Szvorák Kati - ének

Monarchia Zenei Társulás:

Balogh Kálmán - cimbalom

Gombai Tamás - hegedû

Kiss Ferenc -koboz, hegedû, brácsa, citera, doromb, furulya, ütõshangszerek

Mohácsy Albert - nagybõgõ

Nagy Zsolt - brácsa

Péterdi Péter - harmonium

Szabó Zoltán - szamica

Mulatschag Gruppe:

Andrea Hoffmann - ének

Julia Lacherstorfer - ének

Horst Lackinger - ének

Rudolf Pietsch - ének

Laura Wösch - orgona, ének

Vujicsics Együttes:

Miroszláv Brczán - tamburbrácsa, bamurcsellõ

Eredics Gábor - harmonika, basszprímtambura

Eredics Kálmán - bõgõ

Gyõri Károly - prímtambura

Drucker Péter, Nagy Viktor, Németh Nándor, Stampay-Komesz András, Lindner Zsófia. Sasvári Borcsa, Sárady

Regina, Tamási Rebeka, Tamási Vanda, Tímár Sára, Völner Eszter - ének

Szvorák Kati 20. önálló albumán pünkösdi liturgikus énekek és himnuszok, népénekek, zöldágjárók, aranykapu-játékok, pünkösdi gyermekdalok hangzanak el magyar, szlovák, német, horvát, szlovén, latin, szerb, lengyel és cseh nyelven.

Musicians:

Kati Szvorak - voice

and

Monarchia Orchestra:

Kálmán Balogh - cimbalom

Tamás GOMBAI - violin,

Ferenc KISS - koboz, violin, viola, zither, Jew’s harp, flute, percussion

Albert MOHÁCSY - double bass

Zsolt NAGY - viola

Péter PÉTERDI - harmonium

Zoltán SZABÓ - samica

MULATSCHAG GRUPPE (Wien / Bécs - Austria)

Andrea HOFFMANN - voice

Julia LACHERSTORFER - voice

Horst LACKINGER - voice

Rudolf PIETSCH - voice

Laura WÖSCH - organ, voice

VUJICSICS ENSEMBLE (Pomáz - Szentendre)

Miroszláv BRCZÁN - tambur viola, tambur cello

Gábor EREDICS - harp, tambur

Kálmán EREDICS - double bass

Károly GYÖRI - tambur

Voice

Péter DRUCKER, Viktor NAGY, Nándor NÉMETH, András STAMPAY-KOMESZ

Pupils of the folk-song class of Szentendre Vujicsics Tihamér Music School:

Zsófia LINDNER, Borcsa SASVÁRI, Regina SÁRADY, Rebeka TAMÁSI, Vanda TAMÁSI, Sára TÍMÁR, Eszter VÖLNER

Edited by

Kati SZVORÁK

Arrangements

Ferenc KISS & Kati SZVORÁK, Zoltán SZABÓ, Vujicsics Ensemble

Edited by Kati SZVORÁK

HCD 18270(P) 2005 HUNGAROTON

Sung in Hungarian, Slovak, German, Croatian, Slovenian, Latin, Serbian, Polish and Czech languages.

Religious folk songs based on Pentecostal ceremonies from various European countries.

Research for these songs was the work of the MTA Institute for Musicology and Ethnography, Hungary.